6.2011 handwerk-magazin.de

handwerk. magazin

handwerk. magazin

für unternehmerischen Erfolg

spezial



REISE

Fit und entspannt in den Sommer

» Wellness
» Gesundheit
» Sport

In Kooperation mit

Deutsche Handwerks Zeitung

DIE WIRTSCHAFTSZEITUNG FÜR DEN MITTELSTAND



cristal

Ihr Verwöhnhotel in Obereggen ★★★★S
Südtirol - Dolomiten - Alto Adige - Dolomiti

Im Herzen berühmter Dolomitengipfel, (nur 30 Min. von Bozen) vereint das komplett erneuerte und mit viel Liebe geführte Verwöhnrefugium „Cristal" Lifestyle mit italienischem Flair und herzlicher Südtiroler Gastfreundschaft in einem stilvoll-heiteren Ambiente. Freuen Sie sich auf modernen Wohnkomfort, kreative Gaumenfreuden, eine edle Weinkultur und das umfangreiche Vitalangebot in der zauberhaften 350 m² großen Bade-, Sauna- und Wellnessoase … und erleben Sie die Sonnenseite des aktiven Sommers im **UNESCO Weltnaturerbe Dolomiten:** geführte Berg-, Bike- und Wandertouren … und natürlich Ferien mit Drive auf Südtirols einzigem hauseigenen 18-Loch-Golfplatz Petersberg!

Wander- & Gourmetwochen	€ 624,– bis € 1.156,–
Golfwoche Cristal (+ Greenfee im GC Petersberg)	€ 774,– bis € 1.306,–
Golf-Schnupperwoche	€ 774,– bis € 1.306,–
Golf-Intensiv-Platzfreigabe	€ 904,– bis € 1.436,–
Weinkulturwoche (nur buchbar 03. 07. –10. 07. 11 + 18. 09.–25. 09. 11)	€ 794,– bis € 1.263,–

Alle Preise p. P./DZ inkl. Genießer-HP, in der Zeit vom 10. 06. – 03. 10. 11

Tagespreis:	von € 82,– bis € 158,–
Beautypakete:	von € 105,– bis € 250,–









Informationen & Buchungen: Vital & Wellness Residenz Cristal ★★★★S
Fam. Thaler | 39050 Obereggen/Deutschnofen | Eggental | Südtirol | ITALIEN | TEL +39 0471 615 511 | info@hotelcristal.com | **www.hotelcristal.com**

© www.igl.at

Inhalt



Foto + Titelfoto: iStockphoto

4 Wellness
Energie im Voralpenland tanken
Das Allgäu überzeugt mit attraktiven Erholungsangeboten.

8 Gesundheit
Im Bäderdreieck richtig entspannen
Kirchham bietet eine Wohlfühltherapie für Körper und Seele.

10 Sport
Mit dem Fahrrad durch Deutschland radeln
Die schönsten Touren für die ganze Familie.

14 Burgenland
Die Sonnenseite Österreichs entdecken
Sport, Kultur und Wein: Dafür steht das südlichste Bundesland.

Online exklusiv

Ausgewählte Internetservices unter: **handwerk-magazin.de**

/reise Hier finden Sie weitere attraktive Angebote für Kurztrips, Wellness oder den Familienurlaub.

/sport Wer seine Freizeit gerne aktiv verbringt, findet hier viele Anregungen und Ideen.

Editorial

Entspannen Sie sich



Foto: Axel Griesch

Wer hart arbeitet, sollte eine erholsame Auszeit nehmen. Handwerksunternehmer tun gut daran, sich und ihrer Familie dann und wann Erholung zu gönnen. Wer Tag für Tag zwölf und mehr Stunden in Betrieb oder Werkstatt steht, muss ab und an seine Akkus aufladen. Nur so tanken Sie genügend Energie, um neue Projekte anzugehen. Und: Sie erhalten Ihre Gesundheit. Jeder Körper braucht Pausen, um zu regenerieren. Im aktuellen Spezial von handwerk magazin hat die Redaktion sich dem Thema Reise und Entspannung gewidmet. Wir haben für Sie die Reisetrends recherchiert und schöne Ziele gesucht, wo Sie den Urlaub verbringen können. Ein großes Thema ist Sport im Urlaub. Radfahren im Burgenland oder im Allgäu ist Erholung pur. Frische Luft, schöne Landschaften und gutes Essen. Was will man mehr? Ein weiterer großer Trend ist Wellness: Orte wie die im niederbayrischen Bäderdreieck bieten Heil- und Thermalbäder, ausgedehnte Wanderwege und attraktive Kulturveranstaltungen. Und da im Berufsalltag nur wenig Zeit für Partner und Kinder bleibt, haben wir alle Reisen so ausgewählt, dass sie sie prima auch als Familie machen können. Gute Erholung.

Holger Externbrink, Chefredakteur
holger.externbrink@handwerk-magazin.de

Impressum

handwerk magazin

Beilage handwerk magazin 6/26.05 und Deutsche Handwerks Zeitung 10/27.05.11
Herausgeber: Alexander Holzmann **Chefredakteur:** Holger Externbrink (verantwortlich für den Inhalt im Sinne des Presserechts)
Art Director: Markus Schäfers **Redaktion:** Cornelia Hefer **Mitarbeit:** Sabine Hildebrandt-Woeckel (Text), Lionel Bassett (Layout)
Verlag: Holzmann Medien GmbH & Co KG, Gewerbestraße 2, 86825 Bad Wörishofen, Telefon 08247/354-01, Fax 08247/354-170
Verlagsleitung: Anzeigen/Vertrieb/Marketing: Jan Peter Kruse **Anzeigenleitung:** Eva Maria Hammer **Anzeigenverkauf:** Anja Zacher
Druck: ADV Schoder, Augsburg

Service-Hotlines: Abonnements 0 82 47/35 41 43 Redaktion 0 89/89 82 61-0 Anzeigen 0 82 47/35 41 94



Ein Paradies für Naturfreunde: Das Allgäu ist nicht nur durch Berge geprägt. Es gibt auch 100 Seen.

Entspannung im Voralpenland

Wellness Das Allgäu ist bekannt für seine schöne Landschaft, die Königsschlösser – und es überzeugt mit Gesundheits- und Erholungsangeboten.

Berge, blühende Kräuterwiesen, kristallklare Seen und gesunde Luft. Bei dieser Kulisse verwundert es nicht, dass die Themen Erholung und Gesundheit im Allgäu schon seit Jahrhunderten eine Rolle spielen. Schon vor 2000 Jahren bauten die Römer hier erste Thermen. Im Mittelalter waren es die Bergbäuerinnen, die die frischen Bergkräuter nutzten und mit Heubädern Gelenkbeschwerden linderten. Mitte des 19. Jahrhunderts dann begann Sebastian Kneipp mit seinen Wasserkuren. Bis heute beginnen die Urlaubstage nicht nur in seinem Heimatort Bad Wörishofen mit kalten Güssen. Kneippen liegt immer noch – oder schon wieder – genauso im Trend wie anno dazumal. Noch einmal 100 Jahre später brachte der Arzt Her-

Allgäu für die Sinne.



Besichtigen Sie eine der größten barocken Klosteranlagen der Welt und die imposante Basilika mit ihren weltberühmten Konzerten im Geburtsort von Pfarrer Sebastian Kneipp, wo sich Kur & Kultur im wunderschönen Günztal miteinander vereinen.

Pauschale „Klassik im Kloster“ ab 120,– € p.P.

Zahlreiche weitere Pauschalen wie Golfen im Allgäu, Wandern, Kultur- und Erholungstage, uvm.

Touristikamt Kur & Kultur | www.Ottobeuren.de | Tel. 08332-921950

man Brosig die Schrothkur ins Oberallgäu. Brosig wie auch Johann Schroth, Erfinder des Naturheilverfahrens, das feuchte Wärme mit Diät kombiniert, lebte zwar in Schlesien. Trotzdem darf sich heute Oberstaufen „einziges Schroth-Heilbad Deutschlands“ nennen.

Besondere Kurorte

Dabei ist es gar nicht unbedingt etwas Besonderes, im Allgäu ein Kurort oder Heilbad zu sein. Viele Orte dürfen in dieser Region diese Auszeichnung tragen. Und die meisten anderen Urlaubsorte schreiben sich das Thema Gesundheit auf ihre Fahnen. Längst begrenzt sich das Angebot nicht mehr auf Heu-, Kneipp- oder Schrothkuren. Jeder Urlaubsort hat seine eigenen Gesundheits- und Wellnessprodukte. Wer mag, kann Schwefelkuren ausprobieren, Milch- oder Flachsbäder nehmen. Selbst östliche Heil- und Entspannungsmethoden sind längst etabliert. Auch Tai Chi, Chi-Gong oder Yoga gehören heute ins Allgäu. Im Kneipp-Heilbad Ottobeuren, dem Geburtsort von Kneipp, gibt es sogar eine Klinik für Traditionelle Chinesische Medizin (www.tcm-ottobeuren.de).

Allerdings: Die klassischen Kuren haben – wie allerorts – auch im Allgäu abgenommen. Wer heute etwas für seine Gesundheit tun möchte, macht dies nicht selten im ganz normalen Urlaub. Viele Hotels haben sich darauf eingestellt und führen selbst Fitness-Tests oder sogar medizinische Checks durch. Medical-Wellness heißt der neue Trend, dem sich auch das Sport- und Kurhotel Sonnenalp (www.sonnenalp.de) angeschlossen hat, das ohnehin zu den besten Wellnesshotels Deutschlands zählt. Wer in dem Fünf-Sterne-Haus Fitness-Wochen bucht, wird erst getestet (Körperfettanalyse, Ausdauertest, Rumpfmuskulaturtest), bevor dann die Behandlungen individuell angepasst werden.

Wellness in jeder Preiskategorie

Nicht alle Häuser gehen so weit, aber Wellness ist immer im Angebot. Vor allem Vier- und Fünf-Sterne-Häuser haben gesundheitsbewusste Gäste im Visier, so zum Beispiel das Hotel Dora in Ofterschwang (www.hotel-dora.de) oder das Alpenresort Hauber (www.hauber-hotels.de) in Oberstaufen-Kalzhofen. Der Allgäuer Berghof (www.allgaeuer-berghof.de) in Gunzesried-Of-

Naturerlebnis
Ferienregion Alpsee-Grünten



Allgäu
Ferienregion Alpsee-Grünten
Sonthofen
Immenstadt
Rettenberg · Blaichach · Burgberg

365 Tage Ferienvergnügen

Die Ferienregion Alpsee-Grünten im Herzen des Oberallgäus mit den Städten Immenstadt und Sonthofen und den Dörfern Blaichach, Burgberg und Rettenberg schmiegt sich lieblich in die Landschaft zwischen Grünten und Großen Alpsee, dem größten Natursee des Allgäus, ein. Oberstes Ziel sind natürlich die Berge. Als großartiges Wanderparadies rahmen sie die Ferienregion ein und wollen erwandert werden.
Der Große Alpsee ist das Zentrum des Wassersports. Vom Angeln über Segeln und Surfen bis zum puren Plantschen, da ist für jeden etwas dabei. Das Beherbergungsangebot reicht vom Privatzimmer, Ferienwohnungen und Urlaub auf dem Bauernhof bis hin zum Wellness- und 4-Sterne-Hotel. Darüber hinaus sorgen bärenstarke Kinderlandbetriebe dafür, dass sich Familien besonders wohlfühlen.



Service-Telefon: 0 18 05 / 25 77 33 0,14 €/min a. d. dt. Festnetz
www.alpsee-gruenten.de



Ein Fotomotiv findet sich immer: hier Schloss Neuschwanstein.

terschwang, der auch vier Sterne hat, führt sogar schon die kleinsten Gäste an die Themen Gesundheit und Wellness heran. Das Beste aber: Auch Gäste, die nicht so tief in die Tasche greifen möchten, kommen im Allgäu auf ihre Kosten. Auch einfache Gasthäuser und Bauernhöfe haben das Thema entdeckt. Beispielsweise gibt es die Allgäuer Gesundheitshöfe, ein Zusammenschluss gut ausgestatteter Bauernhöfe, die teilweise sogar von den Kassen anerkannte Kneipp-Kuren anbieten (www.gesundheitshoefe.de). Oder die Kräuterlandhöfe (www.allgaeuer-kraeuterland.de), die Vorbeugung und Heilung durch Kräuter in den Vordergrund stellen.

Paradies für Wanderer und Sportler

Doch natürlich hat das Allgäu nicht nur für Gesundheitsurlauber einiges zu bieten, auch Kulturbegeisterte vermissen kaum etwas, denn Bayern berühmtestes Bauwerk liegt hier: das Schloss Neuschwanstein. Das Brauchtum lebt, zu jeder Jahreszeit gibt es typische Feste.
Und auch Wanderer und Sportler finden kaum ein vielseitigeres Urlaubsgebiet. Von Klettern, über Wandern und Mountainbiking bis Wassersport ist alles geboten. Selbst Golfer fühlen sich hier wohl. Nicht weniger als 21 Golfplätze sind im Allgäu zu finden, darunter auch Deutschlands hochgelegenster Abschlagplatz bei Markt Wiggensbach.
Für Alpinwanderer besonders geeignet: Oberstdorf. Die südlichste Marktgemeinde Deutschlands ist umringt von imposanten Gipfeln. Auch viele der dort ansässigen Hotels haben sich daher auf Wanderer und Kletterer eingestellt. Wie auch das Vier-Sterne Haus Hotel Oberstdorf (www.hotel-oberstdorf.de), in dem man sich auf Alpen-Wellness spezialisiert hat. Wer dagegen mehr Gefallen an den fernöstlichen Methoden findet, dem sei in Oberstdorf das Hotel Nebelhornblick (www.nebelhornblick.de) empfohlen, das seine Gäste mit wohltuenden ayurvedischen Massagen verwöhnt.

Wasser für jedermann

Wasserfans werden im gesamten Allgäu fündig. Deutschlands größter See, der Bodensee liegt hier. Nicht umsonst trägt das Allgäu auch den Namen „Land der Seen“. Über 100 Seen, Weiher, Gumpen und Wasserläufe durchziehen den Landstrich. Wer Wassersport treiben möchte, ist am Forggensee oder am Hopfensee bei Füssen bestens aufgehoben, Ruhigere Badefreuden genießt man dagegen eher am Bannwaldsee. Familien fühlen sich am Niedersonthofener See bei Kempten gut aufgehoben.
Besonders schön: Das Feriengebiet Alpsee-Immenstadt – denn dort gibt es für jeden etwas. Der große Alpsee gilt als Wassersportparadies, vor allem Segler und Surfer tummeln sich hier, Badegäste und Familien bevorzugen dagegen den kleinen Alpsee. ■

Sabine Hildebrandt-Woeckel
redaktion@handwerk-magazin.de

Online exklusiv

Weitere Reise- und Wellness-Tipps rund ums Allgäu finden Sie online unter **handwerk-magazin.de/reisen**

Reise-Tipps





Alpen-hotel Dora

Familiäres 3-Sterne-Hotel, großzügige Zimmer und Suiten mit Blick auf die Oberallgäuer Berge. Verwöhnpension: Reichhaltiges und vitales Frühstücksbuffet, nachmittags Kaffee und Kuchen, Abendmenu. Beauty- und Wellnessbereich mit Hallenbad, Sauna, Solarium, Fitnessraum, Massagen und Kosmetik.

D-87527 Ofterschwang · Schweineberg 20 · Telefon +49 (0) 83 21 - 7 80 93 90 · www.alpenhotel-dora.de

FAMILIENWOCHE
Ganzjährig
7 Übernachtungen im DZ
inklusive Verwöhnpension
ab **EUR 949,-** für 2 Erwachsene und 2 Kinder (bis 12 Jahre)

ALPENROSENWOCHE
04.06. bis 02.09.2011
7 Übernachtungen im DZ
inklusive Verwöhnpension
ab **EUR 439,-** pro Person

(Ferienhaus + Fewo zu vermieten)

Bergsommer…

Alpine Gipfel, schmale Grate, sonnige Pfade durch Bergwiesen, Rast an Alphütten, Aussichten auf Täler und Wälder, schroffe Felsen – der weißblaue Himmel meint es hier ausgesprochen gut mit dem Wanderer.

Oberstaufen

Oberstaufen Tourismus
87534 Oberstaufen/Allgäu
Telefon 08386/9300-0
www.oberstaufen.de



Alpines Wanderglück auf Premiumwegen

Oberstaufen im Allgäu steht für die Kombination aus Natur-Erleben, Gesundheitsangeboten (z. B. Schrothkuren), Genuss und Lifestyle. Das Ganzjahresparadies zeichnet sich durch seine herausragende landschaftliche Lage aus. Über 300 Kilometer ausgeschilderte Wanderwege auf drei Ebenen und der Service Oberstaufen PLUS: Berg- und Talfahrten mit allen Bahnen auf die umliegenden Gipfel, der Eintritt ins Erlebnisbad, freies Parken u.v.m. runden das Angebot ab.

HOTEL BAYERISCHER HOF ★★★★

Das 4 Sterne-Wohlfühlhotel im Herzen von Oberstaufen steht für Lebenslust gepaart mit traditioneller Gastfreundschaft.

FIRST TIME 2 ÜN inkl. Frühstück, 1 Aroma-Sportmassage, 1 Gesichtsbehandlung, Aktivprogr., Nutzung Wellnessbereich ab € **188,–** p. P. (bei Anreise zwischen So und Mi)

Hochgratstraße 1 | Oberstaufen
Tel. 08386/4950 | Fax 495414
www.bayer-hof.de

HAUBERS ALPENRESORT ★★★★S

Wunderschöne Alleinlage, Alpenresort mit Klimapfad, Waldhängematten, Bergfrühstück, Außenpool 30 °C, Wellness, regionale Kulinarik, große Studios, Bergbahnen und Golfen am Hotel – gratis.

FIT IN DEN **SOMMER:**
4 HP inklusive 3 Wellness, Yoga & Fitness € **561,–** p. P. im Studio

Meerau 34 | Oberstaufen
Tel. 08386/93305 | Fax 933010
www.haubers.de

HOTEL CONCORDIA ★★★★S

Leichte Wellnessküche, Beauty & Gesundheitscenter, Wellness & Badelandschaft, Sportanimation, geführte Wanderungen

WELLNESS-SPECIAL
3 Nächte inkl. Verwöhnpension, 3 Wellnessanwendungen und kostenfreie Nutzung der Bergbahnen ab € **359,–** pro Person

In Pfalzen 8 | Oberstaufen
Tel. 08386/484-0 | Fax 484-130
www.concordia-hotel.de

KUR & SPORTHOTEL INTEREST ★★★★

Gesundheitsurlaub und Wellness mit fröhlichen, sportinteressierten Gästen. Massageabteilung – Kosmetikstudio. Inklusive kompetente Sportanimation, Bergbahnen, Aquaria uvm. gratis.

SOMMER-**SCHNÄPPCHEN**
10 Tage urlauben – 9 Tage bezahlen vom 03. Juli bis 28. August 2011

Auf der Höh 1 | Oberstaufen
Tel. 08386/9100 | Fax 910100
www.interest-oberstaufen.de






BERGSONNE & HEUBLUMEN FÜR IHR WOHLBEFINDEN



Erholung und sportliche Aktivitäten: Kirchham bietet beides.

Wohlfühltherapie im Bäderdreieck

Gesundheit Kräfte sammeln, Wohlbefinden neu erleben, Heilung finden: Das bietet der niederbayrische Erholungsort Kirchham seinen Gästen.

Online exklusiv

Weitere Wellness-Angebote für die ganze Familie finden Sie unter **handwerk-magazin.de/reisen**

Wellness für Familien

Mitten im niederbayrischen Bäderdreieck verbinden sich für die Urlauber gastfreundliche Kultur mit modernen Gesundheitsleistungen und eine schöne Landschaft ermöglicht attraktive Freizeitangebote.
Die gute Anbindung zum benachbarten Bad Füssing mit seinen berühmten Thermal- und Mineralquellen eröffnet Gästen ein vielfältiges Angebot an Heil- und Wohlfühltherapien, Gesundheits- und Präventionsprogrammen. Das ist eine unverzichtbare, wohltuende Basis – für die kurze Pause vom Alltagsstress ebenso wie für intensives Wellness und medizinische Kuren.

Attraktive Ausflugsziele

Auch Ausflüge in die Umgebung lohnen sich. Wandern durch eines der artenreichsten Vogelschutzgebiete Deutschlands, flotte Touren auf dem ausgedehnten Nordic-Walking-Wegenetz und unvergessliche Radausflüge: Von entspan-



500 m zu Söllereckbahn und Söllereckrodel, direkt an den Wanderwegen
• Restaurant • Hallenbad • Whirlpool • 4erlei Saunen • Massage • Ayurveda
• Wassergymnastik • großzügige Zimmer & Appartements • Junior- & Familiensuiten
• ganzjährig geöffnet • im Sommer kostenfrei Bergbahn fahren

7 ÜF im DZ pro Pers. ab € 465,- mit Bus
3 ÜF im DZ pro Pers. ab € 199,- ohne Bus

Fam. Gras · 87561 Oberstdorf · Kornau 49 · Tel. +49(0)83 22-96 42-0 · www.nebelhornblick.de · hotel@nebelhornblick.de

nenden Runden am Inn bis zu anspruchsvollen Strecken in den Hügeln rund um Kirchham. Weit über 400 Kilometer erschlossene Radwanderwege warten auf die Besucher. Golffreunde können auf dem neuen 18-Loch-Thermengolfplatz mit Driving-Range und Clubhaus den Schläger schwingen. Minigolf, Tennis, Kegeln, Stockschießen, volkstümliche Feste und vieles mehr bringen Schwung in den Familienurlaub.

Der kulinarische Genuss kommt anschließend auch nicht zu kurz: Niederbayerische Spezialitäten bieten zahlreiche Schänken direkt ab Hof an. Bei einem Gang ins Museum „Alte Mühle“ am Kößlarner Bach können Urlauber Kirchhams Handwerkstradition entdecken. Außerdem lohnt ein Besuch der prächtige Barockkirche St. Martin und des liebevoll gepflegten Ortskerns, der heute noch Zeugnis von der 1200-jährigen Geschichte des Dorfes gibt und zu einem idyllischen Rundgang einlädt.

Kulturell hat Kirchham Musik,Tanz, Ausstellungen und vielfältige Unterhaltung im nahe gelegenen Erlebnispark Haslinger Hof zu bieten. ■

Sabine Hildebrandt-Woeckel
redaktion@handwerk-magazin.de

→ Kontakt

Über Kirchham

Lust auf einen Urlaub im Bäderdreieck? Dann fordern Sie kostenlose Infos an.

Mit der PassauCard können Sie Entdeckungsreisen unternehmen und die Urlaubskasse schonen. Die romantische Dreiflüssestadt Passau ist einen Ausflug wert – und von dort ist es nur ein Katzensprung zu schönen Zielen in Österreich und Tschechien. Möchten Sie mehr über Kirchham und das niederbayerische Bäderdreieck erfahren? Die Gästeinformation beantwortet Ihre Fragen und sendet Ihnen kostenlos Informationsmaterial zu. Fragen Sie auch nach der kostenlosen Radwanderkarte.
Kontakt: Kirchhamer Gästeinformation, Telefon: 08533-964816, Mail: gaesteinfo-kirchham.de, www.kirchham.de





Fachwerk in flacher Landschaft: Fahrradfahren rund um die Müritz ist auch für Kinder spannend.

Mit dem Fahrrad durch Deutschland

Sport Fahrradfahren ist eine ideale Urlaubsaktivität für die ganze Familie. handwerk magazin zeigt die schönsten Touren auf zwei Rädern.

Kaum ein Urlaubserlebnis begeistert fast alle Altersgruppen einer Familie so wie das Fahrradfahren. Das haben in den vergangenen Jahren auch immer mehr heimische Urlaubsregionen entdeckt und kontinuierlich nicht nur ihr Wegenetz für Zweiräder erweitert, sondern auch den Service: Hotels richten sich mittlerweile auf die Bedürfnisse von Radwanderern ein: Sie halten Picknickkörbe bereit oder organisieren den Gepäcktransport. Und das überall in Deutschland – vom hohen Norden, über den Bodensee bis nach Bayern. handwerk magazin zeigt die schönsten Routen: von entspannt bis sportlich. ■

Sabine Hildebrandt-Woeckel
redaktion@handwerk-magazin.de

→ **Mecklenburger Seenplatte**

Abenteuer am Wasser

Entlang der Seen, von Stadt zu Stadt, durch den Nationalpark – Mecklenburg hat viel zu bieten.

Für Radfahrer ist Mecklenburg-Vorpommern ein Paradies – besonders schön ist es an der Seenplatte. Hier lockt ein einzigartiges Naturerlebnis: Seeadler, Fischotter und Biber lassen sich in freier Natur beobachten. Selbst der schillernde Eisvogel ist hier noch zu Hause.
Radwanderer können wählen: Auf manchen Strecken steht das Naturerlebnis im Vordergrund wie im Nationalpark. Andere beziehen auch die malerischen Städtchen ein wie die 40-Kilometer-Tour von Plau am See nach Malchow. Der Ort liegt direkt zwischen Müritz und Plauer See, die Altstadt ist nur durch eine Drehbrücke mit den weiteren Stadtteilen verbunden. Wer alte Schlösser und Herrenhäuser liebt, macht einen Abstecher in die Mecklenburgische Schweiz. Naturkundler folgen der Eiszeitroute, ein gut beschilderter Weg auf den Spuren der Erdgeschichte.
Stationen für den Verleih von Fahrrädern oder Kajaks und Motorbooten gibt es in jedem Ort. Wer eine Tour von mehreren Tagen plant, kann die ganze Strecke im Voraus buchen. Die Hotels sind dann bereits reserviert – und das Gepäck wird mit dem Auto vorausgebracht.
Weitere Infos: Tourismusverband Mecklenburgische Seenplatte e.V., Telefon: 03 99 31 - 53 829 www.mecklenburgische-seenplatte.de.
Organisierte Touren über Mecklenburger Radtour, Tel. 03831 - 06760, www.mecklenburger-radtour.de.

→ Vulkaneifel

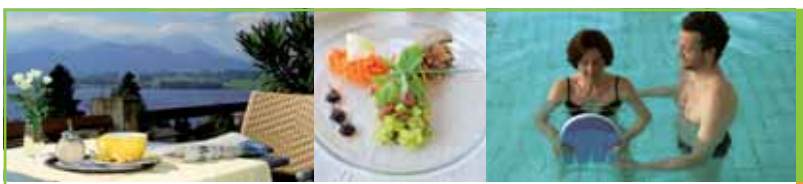
Viel Spaß für Kinder

Radeln und rätseln – wer Spaß und Sport verbinden will, ist auf dem Kinderradweg richtig.

Wie sind die Kraterseen der Vulkaneifel entstanden? Warum haben Menschen Eulen früher für weise Tiere gehalten – und was haben Adam und Eva damit zu tun? Wer das alles nicht weiß und kleine Kinder ans Radfahren heranführen möchte, der sollte Urlaub in der Eifel machen. Dort gibt es nämlich einen Kinderradweg. Zahlreiche Schautafeln säumen die beiden Teilstrecken von Densorn nach Bewingen und Daun nach Gillesfeld und sorgen für zwei spannende Urlaubstage. Verbunden sind die Trips durch die historische Vulkaneifelbahn, die einen Abstecher wert ist.
Aber die Eifel eignet sich nicht nur für kleine Pedalritter. Das ganze Gebiet gilt als Zweiradparadies. Es gibt Touren jeder Schwierigkeitsklasse. Mountainbiker kommen ebenso auf ihre Kosten wie Familien – und werden für schweißtreibende Aufstiege mit malerischen Ausblicken belohnt. Besonders beliebt sind jedoch Touren auf stillgelegten Bahntrassen. Der Weg geht durch Tunnel unter den Bergspitzen hindurch und auf Viadukten über die Täler hinweg. Die Trassen liegen fernab vom Straßenverkehr und führen ohne nennenswerte Steigungen mitten durch die Natur.
Auch die Hotellerie hat sich auf die Radler eingestellt. Fast in jedem Ort gibt es Betriebe, die vom Allgemeinen Deutschen Fahrradclub (ADFC) als „fahrradfreundlich" qualifiziert wurden. Dort sind nicht nur die Drahtesel nachts sicher untergebracht, morgens gibt es für die Gäste auch ein echtes Radlerfrühstück.
Weitere Infos: Eifel Tourismus GmbH, Telefon: 06551-96560, www.eifel.info, Kinderradweg: www.kinderradweg.de



Raten beim Rasten: In der Eifel macht das Radeln der ganzen Familie Spaß.



Biohotel
Therapiezentrum
Wellness
★★★★
Eggensberger

Füssen – Hopfen am See | Telefon 08362/9103-0

Natürlich erholen in Hopfen am See/Allgäu

info@eggensberger.de | www.eggensberger.de

- Panoramalage mit Berg- und Seeblick
- allgäufrische und vitale Bio-Küche
- Hallenbad und Saunen
- Wellness von Kopf bis Fuß
- Naturkosmetik
- Therapiezentrum z. B. Rückentherapie
- Kuren und Kneippen
- Bio- und Wellnesspauschalen
- Aktivprogramm z. B. Nordic Walking
- KönigsCard mit über 180 Gratisleistungen





WERTACH
ALLGÄU
natürlicherleben



Luftkurort, vom ADAC für Familien empfohlen,
2/3 der Gemeinde unter Naturschutz.
80 km Wanderwege, Erlebnisbad, Angeln.
Neu: Allgäulino (Hallenspielplatz) für Kinder!

Touristinformation Wertach
Rathausstraße 3 | 87497 Wertach
Telefon 08365-702199
www.wertach.de

Käse-Seminar: 18. bis 21. August 2011
Inklusive Sennerei-Führung mit Käseprobe, Laternenwanderung zu einer Hütte mit original Kässpatzenessen.
3 Übernachtungen/Frühstück pro Person ab 119 €



Der Bodensee bietet Touren für jeden Geschmack – und Kondition.

→ Bodensee

Radeln durch drei Länder

Durch drei Länder, Deutschland, Österreich und die Schweiz, führt der Bodensee-Radweg.

Touren für jeden Geschmack bietet die Region rund um den Bodensee. Allerdings ist im Vorfeld eine gute Planung notwendig, denn einige Teilstrecken haben große Höhenunterschiede. Gute Kondition brauchen Radler, die sich für einen Trip rund um den Hausberg der Bregenzer, den Pfänder oder die Region Bodensee-Vorarlberg entscheiden. Für Anfänger oder Familien eignen sich dagegen Ausflüge entlang des Schweizer Rheinufers bis zum Schaffhauser Rheinfall, in der Burgen- und Vulkanlandschaft des Hegaus oder rund um Konstanz mit Abstecher zum Naturschutzgebiet Wollmatinger Ried: 230 Vogelarten leben hier. Ein Muss: Abstecher auf die landschaftlich schöne Halbinsel Höri, schon der Dichter Hermann Hesse ließ sich hier inspirieren, oder ins Fischerdorf Ermatingen. Rund um den Bodensee sind 260 Rad-Kilometer ausgeschildert, die durch unterschiedliche Landschaften führen. Maritime Örtchen, Wälder und duftende Obstwiesen wechseln einander ab. Auch architektonisch ist einiges geboten: Verwinkelte Gassen und Fachwerkhäuschen prägen das Bild direkt am See; in den größeren Städten sind imposante Bauwerke aus Romantik, Gotik und Barock zu sehen. Damit sich Ausflüge gezielt nach Vorstellungen und Können zusammenstellen lassen, bietet der Tourismusverband online eine Tourenplanung, über die auch Höhenprofile ausgedruckt werden können. Mehrtägige, vororganisierte Fahrten mit Gepäcktransport sind ebenfalls möglich.
Weitere Infos: Internationale Bodensee Tourismus GmbH, Tel. 07531-909490, www.bodensee.eu. Organisierte Touren: Bodensee-Radweg Service GmbH, Tel. 07531-81993-0, www.bodensee-radweg.com.

Wenn Sie Ihren Kurz- oder Jahresurlaub planen, beachten Sie bitte die Angebote unserer Inserenten. Es lohnt sich immer!

BAD WÖRISHOFEN
KNEIPP & THERMAL IM ALLGÄU

Der Präventions-Kurort

Mit Kneipp gegen Burn-out: Ein ganzheitlicher Kneippurlaub ist eine wirksame Prävention, um das Leben wieder in den Griff zu bekommen. Herunterschalten mit Kneipp heißt das erfolgreiche Anti-Burn-Out-Konzept, bei dem alle, die im Berufsstress stehen, effektiv ihr Leben entschleunigen können.

Zum Beispiel:
Burn-out Präventionswoche ab 813 Euro p.P. im DZ
Gesunde Wirbelsäule & Gelenke ab 1.408 Euro p.P./EZ (2 Wochen)

www.bad-woerishofen.de | Tel.: 08247 993355





Imposante Kulisse: Auch Kinder können auf fast allen Strecken mithalten.

→ Bavaria Tyrolensis

Radeln in den Alpen

Der Trip für Grenzgänger: Auf Via Bavarica Tyrolensis von München bis ins Inntal.

Auf der Via Bavarica Tyrolensis kann man von der bayerischen Landeshauptstadt bis zum Achensee ins Inntal fahren. Und das sogar über zwei alternative Strecken, entweder über Bad Tölz oder entlang des Tegernsees. Eben sind die Strecken nicht, dennoch sind die gesamten 220 Kilometer auch für Familien mit größeren Kindern machbar. Wer noch kleinere Kinder hat, dem sei zum Einstieg die etwa 25 Kilometer lange Teilstrecke „Vor den Toren Münchens" empfohlen, die quer durch die Isarauen den Stadtrand der bayerischen Landeshauptstadt mit Sauerlach verbindet.
Insgesamt ist die Tour in elf Teilstrecken unterteilt, die je nach Schwierigkeitsgrad zwischen acht und 39 Kilometer lang sind. Die kürzeste liegt von Deutschland aus gesehen am Ende der Fahrt und führt von Maurach nach Wiesing. Über 400 Höhenmeter geht es dabei konstant bergab: für Anfänger eher nicht geeignet. Ebenso wie die Teilstrecke „An der Weissach zum Achensee", auf der starke Gefälle und Anstiege bewältigt werden müssen. Normalerweise führt der Weg über asphaltierte Radwege oder befestigte Forststraßen.
Am längsten ist die Strecke Sauerlach-Gmund. Das gesamte Gelände ist ein ehemaliger Gletschereisrand. Pausen-Highlight ist das Mangfall-Tal, das auch Kinder begeistert. Außerdem empfehlenswert: ein kleiner Abstecher auf das Aussichtsplateau Taubenberg bei Warngau.
Weitere Infos: www.via-bavarica-Tyrolensis.com. Dort finden Sie die Fremdenverkehrsverbände, über die Übernachtungen gebucht werden können, und Sie können einen Streckenführer mit allen Höhenprofilen bestellen.

Online exklusiv

Aktuelle Fahrradtrends für jeden Geschmack finden Sie unter **handwerk-magazin.de/reisen**

Fahrradtrends

Anzeige

DEUTSCHE PRIVAT PFLEGE

MÜNCHENER VEREIN Versicherungsgruppe bietet den Pflegeschutz, den der Kunde braucht.

Schon heute leben in Deutschland **2,5 Mio. Pflegebedürftige.**

In 10 Jahren steigt diese Zahl auf 3 Mio. Menschen. Der Gesetzgeber hat bereits vor Jahren mit der Einführung einer gesetzlichen Pflegepflichtversicherung auf diese Entwicklung reagiert. Einem Pflegebedürftigen in Pflegestufe III stehen aus dieser Pflegepflichtversicherung maximal 1.510 Euro zur Verfügung. Da aber die Kosten für ein Pflegeheim sehr schnell die Grenze von 3.000 Euro pro Monat überschreiten, bleibt eine finanzielle Lücke, die der Betroffene meist selbst nicht schließen kann.

Eines ist klar: Rente und Leistungen aus der Pflegepflichtversicherung zusammen reichen in der Regel nicht aus, die Kosten in einem Pflegeheim zu decken. Der Gesetzgeber sieht vor, die gesamte wirtschaftliche Leistungsfähigkeit des Pflegebedürftigen zu betrachten. Das bedeutet, dass auch Zinsen aus Erspartem oder Einkünfte aus Vermietung, das eigene Sparvermögen oder sogar das eigene Haus zur Finanzierung des Pflegeheimes herangezogen werden. Auch die Kinder werden zur Kasse gebeten. Kein schönes Thema, aber viele von uns werden sich früher oder später damit beschäftigen müssen. Es gilt: „je früher desto besser".

Der Generationen-Versicherer MÜNCHENER VEREIN bietet mit seiner neuartigen **DEUTSCHEN PRIVAT PFLEGE** eine private Pflegeversicherung, die genau das bezahlt, was der Mensch wirklich braucht. Neu ist dabei, dass sich der Kunde seinen persönlichen Pflegeschutz individuell, wie mit einem Baukasten, zusammenstellen kann. Pflegestufe I bis III sind einzeln und in unterschiedlicher Höhe abschließbar. Sie können wählen, ob Sie stationäre oder zusätzlich auch ambulante Pflege versichern wollen. Natürlich leistet der MÜNCHENER VEREIN auch zu 100% bei Laienpflege, also z.B. durch einen Angehörigen. Eine Dynamik sorgt dafür, dass der Versicherungsschutz mit den steigenden Kosten Schritt hält. Eine sogenannte Zukunftsoption garantiert sogar die Umstellung auf einen neuen Pflegeschutz, wenn sich durch eine Pflegereform der Pflegebegriff verändert. Darüber hinaus erhält jeder pflegeversicherte Kunde die **DEUTSCHE PFLEGEKARTE** mit umfangreichen Beratungsleistungen und einer **24-Stunden-Pflegeplatzgarantie.** Sprechen Sie mit Ihren Angehörigen und Freunden über dieses Thema und lassen Sie sich unverbindlich beraten.



MÜNCHENER VEREIN
Versicherungsgruppe
Der Generationen-Versicherer
Tel. **089/51 52 1000** oder
www.muenchener-verein.de

Die Sonnenseite Österreichs



Burgenland Sport, Kultur, Wein: Das südlichste Bundesland der Alpenrepublik hat Besuchern jede Menge zu bieten.

Als „Land der Berge“ beschreibt die Nationalhymne Österreich. Im Burgenland allerdings sucht man Berge vergebens. Weite Ebenen, Hügel-, Wald- und Aulandschaften prägen die Natur – und unüberschaubare Weinfluren. Ein Drittel des Landes steht unter Naturschutz, beste Voraussetzung für einen Urlaub im Einklang mit der Natur. Trotzdem hat Österreichs südlichstes Bundesland, 2000 Sonnenstunden zählt man hier pro Jahr, Urlaubern mehr zu bieten. Drei Golfplätze, 2500 Kilometer Rad- und 1300 Kilometer Reitwege sind ideal für Sportler. Reiter finden hier ein einmaliges Paradies. Dutzende Reitställe, Reiter-Gasthöfe und Bauernhöfe haben sich auf diese Zielgruppe eingestellt. Neuester Hit: GPS-Reiten. Die Geräte werden den Reitern an eigens eingerichteten Verleihstellen sogar kostenlos zur Verfügung gestellt (www.burgenland-im-galopp.at).

Kultur unter freiem Himmel

Auch Festivals, Musik und Theateraufführungen locken im Jahr hunderttausende von Besuchern ins Burgenland. Joseph Haydn lebte fast

HANDWERKLICHES VERSORGUNGSWERK

versorgungswerk

Ja, bitte informieren Sie mich über DEUTSCHE PRIVAT PFLEGE.

Vorname, Nachname

Straße, Nr.

PLZ, Ort

Telefon

SUP0111

Einfach per Fax an:

089/51 52-3605

Partner der handwerklichen Versorgungswerke

MÜNCHENER VEREIN VERSICHERUNGSGRUPPE

Der Generationen-Versicherer

Pflegefall – was dann?

DEUTSCHE PRIVAT PFLEGE – finanzielle Sicherheit im Pflegefall

- variabel für alle Pflegestufen
- Beitragsbefreiung im Pflegefall
- wertstabil durch Dynamik
- reformsicher
- kein Höchstaufnahmealter



Weitere Pluspunkte:

- ✓ flexible Produktgestaltung
- ✓ 24 Stunden-Pflegeplatzgarantie
- ✓ PRIVATE PFLEGEKARTE

Sie bestimmen den Preis selbst!

Infos unter Tel. 01802/34 34 31-0 • www.versorgungswerk-handwerk.de

6 Cent pro Anruf aus dem deutschen Festnetz, höchstens 42 Cent pro Minute aus Mobilfunknetzen.

EINE FESTE VERBINDUNG



Wahrzeichen des Burgenlands: Wein von Weltklasse und der klassische Baustil.

40 Jahre in Eisenstadt und hat das ehemalige Provinzstädtchen zu einem Zentrum der zeitgenössischen Musikwelt gemacht. Alljährlich werden seine Werke von Mai bis Oktober an den Originalschauplätzen aufgeführt.
Doch auch abseits von Haydn ist im Burgenland kulturell viel los. In Mörbisch wird jeden Sommer auf der riesigen Bühne am Ufer des Neusiedler Sees klassische Operette gespielt. Und nur wenige Kilometer entfernt findet in St. Margarethen das drittgrößte Open-Air-Festival Europas statt. Außerdem gibt es in St. Margarethen auch alle fünf Jahre Passionsspiele. Dieses Jahr ist es wieder so weit: vom 12. Juni bis 15. August (Karten: www.passio.at).
Und noch zwei Dinge gibt es, die Urlaub im Burgenland einzigartig machen: der Wein und eine prägnante Architektur. Ertragreiche Böden und das Können der Winzer haben Österreichs zweitgrößtes Weinbaugebiet zur Vorzeigeregion einer neuen Weinkultur gemacht. Junge Winzer verbinden Tradition, Innovation und modernstes Know-how. Das Ergebnis sind Weine von internationalem Format. Ein besonderes Fest findet jedes Jahr um den 11. November statt, das sogenannte Martiniloben, bei dem der neue Wein getauft wird. An diesem Tag öffnen die Winzer ihre Kellertüren. Übernachtet werden kann dann – wie das ganze Jahr über – in den typischen Häuschen der Gegend, die immer mehr von Touristen entdeckt werden: weißgekalktes Mauerwerk , markante Dreiecksgiebel und romantische Innenhöfe zeichnen den burgenländischen Baustil aus (Vermietungen über www.pannonischwohnen.info). ■

Sabine Hildebrandt-Woeckel
redaktion@handwerk-magazin.de

„Urlaub nach Herzenslust"

Wer bei uns im Vital- und Reithotel Wastlhof seine Ferien verbringt, der hat das Urlaubsglück fest für sich und seine Familie gepachtet. Denn wir schenken unseren kleinen und großen Gästen abwechslungsreiche Wohlfühltage – prall gefüllt mit purer Lebensfreude! Urlaub im Wastlhof, das ist eine Welt fernab von Hektik und Alltagsstress. Eine Welt zwischen Aktivität und Entspannung, Spaß und Spiel, Wellness und Beauty, kulinarischem Genuss und gelebter kultureller Tradition. Und das Ganze in der ungezwungenen und familiären Atmosphäre unseres Vier-Sterne-Hauses, wo die sprichwörtliche Tiroler Gastlichkeit noch eine Sache des Herzens ist. Bis bald in der Wildschönau.





Wastlhof-Vital-Weekends

4 Tage Sonntag - Donnerstag oder 3 Tage Donnerstag - Sonntag, inklusive der Wastlhof-Wohlfühlpension zum Pauschalpreis

pro Person ab 207,– Euro im DZ Alpenrose



WASTLHOF
Reit- und Vitalhotel

Wildschönauer Straße 206 · A-6314 Niederau
Telefon 0043/(0)5339/8247 · Fax 0043/(0)5339/82477
info@hotelwastlhof.at · www.hotelwastlhof.at



Schauspieler mit der Fähigkeit zum Genuss Harald Krassnitzer für das Burgenland.

Burgenland schmeckt. Wie wäre es mit einer Genussreise ins Burgenland? – Alle Infos rund um Wein und Kulinarik auf der Sonnenseite Österreichs mit einen interaktiven Tourenguide, Tipps für weinkulinarische Ausflüge, individuellen Entdeckungsreisen sowie Beherbergungsbetrieben gibt es jetzt hier: **www.burgenland-schmeckt.at**

Wachsen mit Europa

DIESES PROJEKT WIRD VOM EUROPÄISCHEN FONDS FÜR REGIONALE ENTWICKLUNG, VON BUND UND LAND BURGENLAND KOFINANZIERT.

Burgenland Tourismus | 7000 Eisenstadt | Tel. 043/2682/63384-0 | info@burgenland.info | www.burgenland.info